

6 August 2007

## СОГЛАШЕНИЕ

### **О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРЕДМЕТОВ ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ И/ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНЫ НА КОЛЕСНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, И ОБ УСЛОВИЯХ ВЗАИМНОГО ПРИЗНАНИЯ ОФИЦИАЛЬНЫХ УТВЕРЖДЕНИЙ, ВЫДАВАЕМЫХ НА ОСНОВЕ ЭТИХ ПРЕДПИСАНИЙ\***

(Пересмотр 2, включающий поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года)

---

#### **Добавление 37: Правила № 38**

#### **Пересмотр 2 - Поправка 2**

Дополнение 12 к первоначальному варианту Правил - Дата вступления в силу: 11 июня 2007 года

### **ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ЗАДНИХ ПРОТИВОТУМАННЫХ ОГНЕЙ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ И ИХ ПРИЦЕПОВ**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

\* Прежнее название Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года.

GE.07-25252 (R) 261207 020108

Включить новый пункт 0 следующего содержания:

"0. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к задним противотуманным огням транспортных средств категорий L<sub>3</sub>, L<sub>4</sub>, L<sub>5</sub>, L<sub>7</sub>, M, N, O и T 1/.

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, внесенными на основании Amend.4)".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 "Задние противотуманные огни различных типов" означают огни, которые различаются в отношении таких существенных аспектов, как:

- a) фабричная или торговая марка,
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория лампы накаливания, модуль источника света и т.д.),
- c) регулятор силы света, если он имеется.

Изменение цвета лампы накаливания либо цвета любого фильтра не означает изменения типа".

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 Заявка на официальное утверждение подается держателем фабричной или торговой марки либо его надлежащим образом уполномоченным представителем. В ней указывается, излучает ли устройство свет постоянной силы либо свет изменяемой силы.

По выбору...".

Пункт 2.2.2 изменить следующим образом:

"2.2.2 краткое техническое описание (за исключением огней с несменяемыми источниками света) с указанием, в частности:

- a) категории или категорий, предписываемой (предписываемых) лампы (ламп) накаливания; эта категория лампы накаливания должна соответствовать одной из категорий, указанных в Правилах № 37; и/или
- b) конкретного идентификационного кода модуля источника света;
- c) в случае заднего противотуманного огня категории F2 – краткое описание регулятора силы света".

Пункт 2.2.3 изменить следующим образом:

"2.2.3 два образца; если задний противотуманный огонь не может быть установлен с любой стороны транспортного средства, то оба представленных образца могут быть идентичными и могут устанавливаться только либо на правой, либо на левой стороне транспортного средства. В случае заднего противотуманного огня категории F2 к заявке также прилагается регулятор силы света или генератор, подающий такой же (такие же) сигнал(ы)".

Пункт 3.4 изменить следующим образом:

"3.4 в случае огней, оснащенных электронным механизмом управления источником света или регулятором силы света и/или несменяемыми источниками света и/или модулем (модулями) источника света, должна проставляться маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжений и максимальную номинальную мощность".

Пункт 3.5.3 изменить следующим образом:

"3.5.3 маркировка, указывающая номинальное напряжение либо диапазон напряжений и максимальную номинальную мощность".

Включить новый пункт 3.6 следующего содержания:

"3.6 На электронном механизме управления источником света или регуляторе силы света, являющихся частью огня, но не находящихся в его корпусе, должны проставляться наименование завода-изготовителя и его идентификационный номер".

Пункт 4.3.1.1, ссылка на сноску 1/ и сноска 1/, изменить нумерацию на 2/ и изложить в следующей редакции:

2/ 1 – Германия, 10 - Сербия..., 50 – Мальта, 51 – Республика Корея, 52 – Малайзия, 53 - Таиланд, 54-55 (не присвоены) и 56 - Черногория. Последующие номера присваиваются...".

Пункт 4.3.2 изменить следующим образом:

"4.3.2 дополнительного обозначения "F", за которым следует цифра "1", если устройство излучает свет постоянной силы, и "2", если устройство излучает свет изменяемой силы".

Включить новый пункт 5.4 следующего содержания:

"5.4 В случае несрабатывания регулятора силы света заднего противотуманного огня категории F2, излучающего свет, сила которого превышает максимальную величину для огня категории F1, автоматически применяются требования к огням с постоянной силой света категории F1.

Пункт 6.3 изменить следующим образом:

"6.3 ...не должна превышать 300 кд для устройства с постоянной силой свет (F1) и 840 кд для устройства с изменяемой силой света (F2)".

Включить новый пункт 6.5 следующего содержания:

"6.5 Регулятор силы света не должен подавать сигналы, которые вызывали бы изменение силы света,

6.5.1 выходящее за пределы диапазона величин, указанных в пунктах 6.1 и 6.3 выше,  
и

6.5.2 превышающие соответствующие максимальные величины, указанные в пункте 6.3 для категории F1

а) в случае систем, регулируемых только для дневных и ночных условий эксплуатации: в ночных условиях, а

b) в случае других систем: в обычных условиях 3/.

3/ Хорошие условия видимости (метеорологическая оптическая дальность МОД > 2 000 м, определенная в соответствии с Руководством ВМО по метеорологическим приборам и методам наблюдений, шестое издание (ISBN: 92-63-16008-2, pp. 1.9.1/1.9.11, Geneva, 1996), и чистые рассеиватели".

Пункты 6.5 и 6.6 (прежние) изменить нумерацию на 6.6 и 6.7.

Пункты 7-7.2 изменить следующим образом:

"7. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИСПЫТАНИЙ

7.1 Все измерения - фотометрические и колориметрические - должны производиться:

7.1.1 в случае огня со сменяемым источником света, если электропитание подается неэлектронным механизмом управления источником света или регулятором силы света, с использованием бесцветной или окрашенной эталонной лампы накаливания, относящейся к категории, требуемой для данного устройства, на которую подается напряжение, необходимое для излучения контрольного светового потока, требующегося для ламп накаливания данной категории;

7.1.2 в случае огня с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и другими лампами) с подачей напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;

7.1.3 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, являющийся частью огня 4/, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного изготовителем, или, если это не указано, напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, соответственно;

7.1.4 в случае системы, в которой используется электронный механизм управления источником света или регулятор силы света, не являющийся частью огня, с подачей на входные клеммы огня напряжения, объявленного изготовителем.

7.2 Испытательная лаборатория требует от изготовителя предоставления механизма управления источником света или регулятора силы света,

необходимого для питания источника света и выполнения применимых функций.

- 7.3 Однако в случае заднего противотуманного огня категории F2, работающей под воздействием регулятора силы света, обеспечивающего изменение силы света, фотометрические измерения осуществляются в соответствии с описанием, представленным подателем заявки.
- 7.4 Величина напряжения, подаваемого на огонь, указывается в карточке сообщения в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 7.5 В случае любого огня, за исключением огней, оснащенных лампами накаливания, сила света, измеренная по истечении одной минуты и 30 минут работы, должна соответствовать минимальным и максимальным требованиям. Распределение силы света после одной минуты работы может рассчитываться на основе данных о распределении силы света после 30 минут работы посредством применения в каждой испытательной точке коэффициента силы света, измеренного в HV после одной минуты и после 30 минут работы.
- 7.6 Пределы видимой поверхности в направлении исходной оси устройства световой сигнализации подлежат определению.

---

4/ Для целей настоящих правил фраза "являющийся частью огня" означает физическое нахождение в корпусе огня либо нахождение вне корпуса огня с отделением либо без отделения от него при условии поставки изготовителем огня в качестве части системы огня".

Включить новый пункт 8.3 следующего содержания:

- "8.3 В случае источников света, на которых изменение силы света обеспечивается при помощи электронного механизма управления источником света, испытание проводится в конкретных условиях освещенности, составляющей минимум 90% от более высокого значения силы света".

Пункт 8.3 (прежний), изменить нумерацию на 8.4.

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. ЦВЕТ ИСПУСКАЕМОГО СВЕТА

Цвет света, испускаемого в пределах поля решетки распределения света, определение которой приводится в пункте 3 приложения 3, и измеряемого в условиях, описанных в пункте 7 выше, должен находиться в диапазоне следующих координат цветности:

предел в сторону желтого:  $y \leq 0,335$ ,

предел в сторону фиолетового:  $y \geq 0,980 - x$ .

За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений.

Эти требования применяются также в диапазоне изменяющейся силы света, обеспечиваемой задними противотуманными огнями категории F2.

Однако проверка колориметрических характеристик огней с несменяемыми источниками света (лампами накаливания и т.п.) производится с использованием имеющихся в огне источников света согласно соответствующему подпункту пункта 7.1 настоящих Правил".

Сноску \*/ исключить.

Приложение 1

Пункт 9 изменить следующим образом:

"9. Краткое описание:

Число, категория и тип источника (источников) света: .....

Напряжение и мощность: .....

Конкретный идентификационный код модуля источника света:.....

Геометрические условия установки и соответствующие допуски, если таковые предусмотрены: .....

Применение электронного механизма управления источником света/регулятора силы света:

- a) являющегося частью огня: да/нет 2/
- b) не являющегося частью огня: да/нет 2/

Величина (величины) входного напряжения, подаваемого электронным механизмом управления источником света/регулятором силы света: .....

Изготовитель электронного механизма управления источником света/регулятора силы света и идентификационный номер (когда механизм управления источником света является частью огня, но не находится в корпусе огня): .....

.....

Изменяемая сила света: да/нет 2/".

Сноску 3/ исключить.

## Приложение 2

Рис.1, образец А, изменить маркировку "F-00" на "F-1".

Рис.1, образец А, текст изменить следующим образом:

"...задний противотуманный огонь с постоянной силой света, официально утвержденный в...".

Рис.2, надписи в образцах В, С и D, изменить "2a" на "2b", "R" на "R2" и "F" на "F2".

Примечание после примера D изменить следующим образом:

"...и включающему:

огонь заднего указателя поворота с изменяющейся силой света (категория 2b),  
официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6;

задний габаритный (боковой) огонь красного цвета с изменяющейся силой света (R2),  
официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7;



задний противотуманный огонь с изменяющейся силой света (F2), официально утвержденный в соответствии с Правилами № 38 в их первоначальном варианте;

фару заднего хода (AR), официально утвержденную в соответствии с Правилами № 23 в их первоначальном варианте;

стоп-сигнал с изменяющейся силой света (S2), официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7".

#### Приложение 4

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".

#### Приложение 5

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных фар считается доказанным, если при фотометрическом испытании любой произвольно выбранной фары согласно пункту 7 настоящих Правил соответственно:".

Пункт 1.3 изменить следующим образом:

"1.3 Координаты цветности должны быть удовлетворительными при проведении испытаний в соответствии с условиями, указанными в пункте 7 настоящих Правил".